



OPEN



EK 27

Istruzioni d'uso e manutenzione

Use and maintenance instructions

Instructions pour l'utilisation et manutention

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Instrucciones para el uso y mantenimiento

Gebruiksaanwijzing voor de afzuigkappen

Инструкция по эксплуатации



→ Italiano

English

Francais

INDICE

INDEX

INDEX

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4	1 - USE INSTRUCTIONS	PAGE 4	1 - INSTRUCTIONS	PAG 4
1.1 TELECOMANDO	PAG 8	1.1 REMOTE CONTROL	PAGE 8	POUR L'UTILISATION	PAG 8
1.2 SICUREZZA	PAG 6	1.2 SAFETY	PAGE 6	1.1 TELECOMMANDE	PAG 8
1.3 PULIZIA	PAG 6	1.3 CLEANING	PAGE 6	1.2 SÉCURITÉ	PAG 6
				1.3 NETTOYAGE	PAG 6
2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 8	2 - MAINTENANCE INSTRUCTIONS	PAGE 8	2 - INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION	PAG 8
2.1 AVVERTENZE	PAG 8	2.1 WARNINGS	PAGE 8	2.1 CONSEILS	PAG 8
2.2 FILTRI ANTIGRASSO	PAG 8	2.2 ANTI-GREASE FILTERS	PAGE 8	2.2 FILTRES ANTIGRAISSE	PAG 8
2.3 FILTRO AL CARBONE	PAG 8	2.3 CARBON FILTER	PAGE 8	2.3 FILTRES AU CHARBON	PAG 8
2.4 ILLUMINAZIONE A LED	PAG 10	2.4 LED LIGHTING	PAGE 10	2.4 ILLUMINATION A DEL	PAG 10
3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 12	3 - INSTALLING INSTRUCTIONS	PAGE 12	3 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	PAG 12
3.1 PREPARAZIONE CAPPA PER L'INSTALLAZIONE	PAG 12	3.1 PREPARING THE HOOD FOR INSTALLATION	PAGE 12	3.1 PREPARATION DE LA HOTTE POUR L'INSTALLATION	PAG 12
3.2 FISSAGGIO DELLA STRUTTURA SUPERIORE	PAG 12	3.2 FIXING THE UPPER STRUCTURE	PAGE 12	3.2 FIXATION DE LA STRUCTURE SUPERIEURE	PAG 12
3.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE	PAG 14	3.3 CONNECTION TO THE MAINS	PAGE 14	3.3 BRANCHEMENT AU RESEAU	PAG 14
3.4 FISSAGGIO CAPPA FINALE	PAG 14	3.4 FINAL HOOD FIXING	PAGE 14	3.4 FIXATION FINALE DE LA HOTTE	PAG 14
3.5 COLLAUDO CAPPA	PAG 20	3.5 TESTING THE HOOD	PAGE 20	3.5 ESSAI DE LA HOTTE	PAG 20
4 - SPECIFICHE TECNICHE	PAG 22	4 - CONSTRUCTION AND TECHNI-CAL SPECIFICATIONS	PAGE 22	4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION	PAG 22
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 22	4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS	PAGE 22	4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PAG 22
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 22	4.2 GENERAL CHARACTERISTICS	PAGE 22	4.2 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	PAG 22
4.3 DATI TECNICI	PAG 22	4.3 TECHNICAL DATA	PAGE 22	4.3 DONNÉES TECHNIQUES	PAG 22

INHALT**INDICE****INHOUD**

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG	S. 5	1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO	PAG 5	1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN	PAG 5
1.1 FERNSTEUERUNG	S. 9	1.1 MANDO A DISTANCIA	PAG 9	1.1 AFSTANDSBEDIENING	PAG 9
1.2 SICHERHEIT	S. 7	1.2 SEGURIDAD	PAG 7	1.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	
1.3 REINIGUNG	S. 7	1.3 LIMPIEZA	PAG 7	1.3 REINIGING	PAG 7
2 - WARTUNGSANLEITUNG	S. 9	2 - INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO	PAG 9	2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN	
2.1 HINWEISE	S. 9	2.1 ADVERTENCIAS	PAG 9	2.1 WAARSCHUWING	PAG 9
2.2 FETTFILTER	S. 9	2.2 FILTROS ANTIGRASA	PAG 9	2.2 VETFILTERS	PAG 9
2.3 KOHLENSTOFFILTER	S. 9	2.3 FILTROS DE CARBÓN	PAG 9	2.3 KOOLSTOFFILTERS	PAG 9
2.4 LED-BELEUCHTUNG	S. 11	2.4 ILUMINACIÓN CON LED	PAG 11	2.4 LED-VERLICHTING	PAG 11
3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION	S. 17	3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION	PAG 17	3 - INSTALLATIE	
3.1 VORBEREITUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE FÜR DIE INSTALLATION	S. 17	3.1 PREPARACIÓN DE LA CAMPANA PARA		AANWIJZINGEN	PAG 17
3.2 BEFESTIGATION DER OBEREN KONSTRUKTION	S. 17	3.2 FIJACIÓN DE LA	PAG 17	3.1 VOORBEREIDING VAN DE KAP VOOR DE	
3.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ	S. 19	3.3 ESTRUCTURA SUPERIOR	PAG 17	INSTALLATIE	PAG 17
3.4 ENDBEFESTIGATION DES DUNSTABZUGS	S. 19	3.4 FIJACIÓN DE LA CAMPANA FINAL	PAG 19	3.2 BEVESTIGING VAN DE BOVENSTE STRUCTUUR	
3.5 ENDABNAHME DER DUNSTABZUGSHAUBE	S. 21	3.5 ENSAYO DE LA CAMPANA	PAG 21	3.3 AANSLUITING MET HET NET	PAG 19
4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN	S. 23	4 - DATOS TECNICOS Y CONSTRUCTIVOS	PAG 23	4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN	PAG 23
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	S. 23	4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PAG 23	4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	PAG 23
4.2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN	S. 23	4.2 CARATERÍSTICAS GENERALES	PAG 23	4.2 ALGEMENE EIGENSCHAPPEN	PAG 23
4.3 TECHNISCHE DATEN	S. 23	4.3 DATOS TÉCNICOS	PAG 23	4.3 TECHNISCHE GEGEVENS	PAG 23

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

1 - USE INSTRUCTIONS

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1.1 - TELECOMANDO

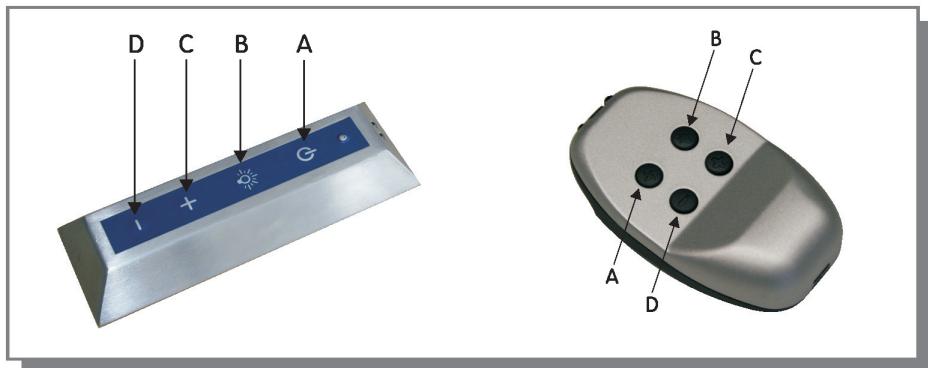
- A - ON/OFF motore
 - B - ON/OFF illuminazione
 - C - Aumenta la velocità
 - D - Diminuisce la velocità

1.1 - REMOTE CONTROL

- A - Engine ON/OFF
 - B - Light ON/OFF
 - C - Increase suction speed
 - D - Reduce suction speed

1.1 - TELECOMMANDÉ

- A - ON/OFF moteur
 - B - ON/OFF Éclairage
 - C - Augmente la vitesse
 - D - Diminue la vitesse



• • • • • Deutsch • • • • • Español • • • • • Nederlands

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG

1.1 - FERNSTEUERUNG

- A - ON/OFF Motor
- B - Beleuchtung ON/OFF
- C - Erhöht die Geschwindigkeit
- D - Verringert die Geschwindigkeit

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

1.1 - MANDO A DISTANCIA

- A - ON/OFF motor
- B - ON/OFF iluminación
- C - Aumenta la velocidad
- D - Reduce la velocidad

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1.1 - AFSTANDSBEDIENING

- A - ON/OFF motor
- B - ON/OFF verlichting
- C - Verhogen aanzuigsnelheid
- D - Verlagen aanzuigsnelheid

Italiano

English

- Français

1.2 - SICUREZZA

- A - Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa
 - B - Utilizzando delle friggitrici è necessario controllarle costantemente perché l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
 - C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.
 - D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
 - E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
 - F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
 - G - È consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.
 - H - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
 - I - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualcosa di simile, in modo da prevenire ogni rischio.
 - Surriscaldamento delle lampadine in entrambe le cappe oltre 100°C

1.3 - PUZZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido.
 - Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

1.2 - SAFETY

- A - Do not flambé under the hood
 - B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
 - C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
 - D - Air the room if other appliances that are not supplied by electrical power are being used while the hood is on.
 - E - Do not leave the cooker on if it is not being used
 - F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.
 - G - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approximately 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.
 - H - This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - I - If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or however by persons with similar qualifications, thus preventing any risks.
 - Over-heating of the bulbs in both hoods above 100°C

1.3 - CLEANING

- Use only a damp cloth.
 - Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

1.2 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme au-dessous de la hotte
 - B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
 - C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en levant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
 - D - Au cas où, dans la pièce, on utilise en même temps tant la hotte que d'autres appareils qui ne sont pas alimentés par l'énergie électrique il faut aérer le local.
 - E - Eviter des foyers allumés sans être utilisés.
 - F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour d'autres utilisations.
 - G - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.
 - H - L'appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité qui leur fournit des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
 - I - Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être changé par le fabricant, par son service d'assistance technique ou par une personne qualifiée afin de prévenir tous les risques.
 - Surchauffe des ampoules des deux hottes au-delà de 100°C

1.3 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide.
 - Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

Deutsch

1.2 - SICHERHEIT

- A - Lassen Sie die Flamme unter der Abzugshaube nicht offen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überheizte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig sowohl die Abzugshaube als andere nicht mit Strom gespeiste Geräte betrieben werden, muß für eine Belüftung des Raumes gesorgt werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.
- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgehesehe: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.
- H - Das Gerät ist nicht dazu bestimmt von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung oder Kenntnis fehlt, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder über die Bedienungsanleitungen des Gerätes aufgeklärt worden sind.
- I - Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dem zuständigen Kundendienst, oder einer dafür qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jede Art von Gefahren zu vermeiden.
- Überhitzen der Lampen in beiden Dunstabzugshauben über 100°C

1.3 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

Español

1.2 - SEGURIDAD

- A - No cocinar con llamas altas debajo de la campana
- B - Si se usan sartenes, tenerlas constantemente bajo control, el aceite demasiado caliente puede incendiarse.
- C - Antes de llevar a cabo cualquier tipo de limpieza desenchufar la campana o quitar los plomos.
- D - Si en la misma habitación se usan al mismo tiempo la campana y otros aparatos no alimentados eléctricamente, ventilar bien el local.
- E - Apagar los quemadores si no se van a usar.
- F - Usar la campana solo para lo que ha sido creada: eliminar los malos olores de la cocina; no usarla para otras funciones.
- G - Se aconseja encender la campana unos minutos antes de empezar a cocinar y dejarla encendida otros 15 minutos tras haber terminado o hasta que no se hayan eliminado todos los malos olores.
- H - El equipo no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que estos no hayan recibido, mediante la intermediación de una persona responsable por su seguridad, una vigilancia o las instrucciones acerca del uso del equipo.
- I - Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante o su servicio de asistencia técnica o, de cualquier manera, una persona calificada, con el objetivo de prevenir cualquier riesgo.
- Sobrecalentamiento de las lámparas de ambas campanas por encima de los 100°C

1.3 - LIMPIEZA

- Usar únicamente un paño húmedo.
- No usar paños o esponjas excesivamente mojados, chorros de agua, disolventes, alcohol o substancias abrasivas.

Nederlands

1.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap
- B - Controleer voordurend tijdens het gebruik van een friteuse daar de oververhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte indien tegelijkertijd zowel de wasemkap als andere apparaten met een andere energiebron gebruikt worden.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.
- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voor dat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beginnend heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.
- H - Het toestel is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de zintuiglijke of geestelijke vermogens beperkt zijn, of door personen met gebrek aan ondervinding of kennis, tenzij zij dankzij de tussenkomst van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, kunnen genieten van toezicht of richtlijnen kunnen ontvangen met betrekking tot het gebruik van het toestel.
- I - Indien de spanningskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de dienst technische bijstand vervangen worden of in ieder geval door een persoon met gelijkwaardige kwalificatie, zodat elk risico voorkomen wordt.
- Oververhitting van de lampjes, boven 100°C, in beide dampkappen.

1.3 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtige doek.
- Vermijd natte sponsen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

2 - MANUTENZIONE

2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

2.2 - FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

- E' necessario lavare i filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo.
 - Per lo smontaggio ruotare il filtro in senso antiorario (**Fig.1**).

2 - MAINTENACE

2.1 - WARNING

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

- The filters must be washed at least once a month with hot water and detergent.
 - To disassemble turn the filter anticlockwise (**Fig. 1**).

2 - MANUTENTION

2.1 - CONSEIL

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de manutention brancher l'appareil de la liaison électrique en levant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRES ANTIGRAISSE METALLIQUES

- Il faut laver les filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détersif.
 - Pour le démontage faire pivoter le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (**Fig.1**).

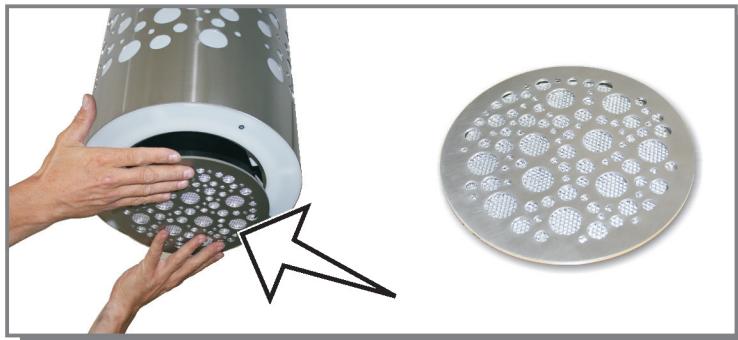


Fig. 1

Deutsch

2 - WARTUNG

2.1 - HINWEIS

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - METALLFETTFILTER

- ist erforderlich, die Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen
 - Zum Abmontieren den Filter gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Abb.1**).

Español

2 - MANTENIMIENTO

2.1 - ADVERTENCIAS

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desenchufar el aparato o quitar los plomos.

2.2 - FILTROS ANTIGRASA METALICOS

- Lavar los filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
 - Para el desmontaje, gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj (**Fig.1**).

- Nederlands

2 - ONDERHOUD

2.1 - WAARSCHUWING

**Koppel voor het uitvoeren van
iedere onderhoudshandeling
eerst het apparaat af van het
elektriciteitsnet door de stekker
te verwijderen of door de hoofd-
schakelaar uit te schakelen.**

2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel
 - Draai voor het demonteren de filter tegen de wijzers van de klok in (**Fig.1**).

2.3 - FILTRI AL CARBONE ATTIVO (Fig. 2) (solo versione filtrante)

- i filtri montati non sono rigenerabili e quindi devono essere sostituiti almeno ogni due mesi.
 - Per la sostituzione è necessario:
 - smontare i filtri antigrasso metallici
 - ruotare il filtro di 90° ed estrarlo
 - per il montaggio, il nuovo filtro deve essere infilato nel nasello a lato del motore e poi farlo ruotare di 90°.

2.3 - ACTIVATED CARBOB FILTER (Fig. 2) (only filtering types)

- The filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
 - Follow the replacing instructions listed below:
 - Disassemble the metal anti-grease filters.
 - Rotate the filter for approx. 90° and remove it
 - For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90°.

2.3 - FILTRES AU CHARBON ACTIF (Fig. 2)

- (seulem^{ent} version filtrante)

 - Les filtres montés ne peuvent être régénérés et doivent donc être remplacés au moins tous les deux mois.
 - Pour cela il faut:
 - démonter les filtres anti-grasse métalliques.
 - tourner le filtre de 90° et l'extraire.
 - pour le montage, on doit enfiler le nouveau filtre dans le ergot (mentonnet) sur le côté du moteur et le faire ensuite pivoter de 90°.



Fig.2

Deutsch

2.3 - AKTIVKOHLENFILTER (Abb. 2) (nur bei Filterversion)

- Die montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens aller zwei Monate ausgewechselt werden.
 - Zum Austausch ist es erforderlich:
 - die Metallfettfilter auszubauen.
 - den Filter um 90° zu drehen und heraus zu ziehen.
 - der neue Filter muß zur Montage in die Nut auf der Motorseite eingeschoben und dann um 90° gedreht werden.

• • • • • • • • • **Español**

2.3 - FILTROS DE CARBON ACTIVO (Fig 2)

- Los filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses.
 - Para substituirlos hay que:
 - quitar los filtros metálicos.
 - girar el filtro 90º y sacarlo.
 - para volver a colocarlo, meter el filtro nuevo en el codillo junto al motor y girarlo 90º.

• • • • • Nederlands

2.3 - KOOLSTOFFILTERS (Fig. 2)

(alleen voor filterend apparaat)

- De gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
 - Voor de vervanging:
 - demonteer de metalen vetfilters
 - draai het vetfilter 90° en verwijder het.
 - voor de montage plaats het nieuwe vetfilter in het mondstuk aan de kant van de motor en draai het vervolgens 90°.

► Italiano

2.4 - ILLUMINAZIONE A LED (Fig.3)

- Per la eventuale sostituzione dei LED rivolgersi presso il più vicino centro di assistenza autorizzato.

• • • • • English

2.4 LED LIGHTING (Fig. 3)

- If you need to replace any LEDs contact the nearest authorized service centre.

• • Français

2.4 - ILLUMINATORE A DEL (Fig.3)

- Pour la substitution éventuelle des DEL s'adresser au Centre d'Assistance autorisé le plus proche.



Fig.3

Deutsch

2.4 - LED-BELEUCHTUNG (Abb.3)

- Für einen allfälligen Austausch der LEDs wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstcenter in Ihrer Nähe.

Español

2.4 - ILUMINACIÓN CON LED (Fig.3)

- Si debe cambiar los leds, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado más cercano.

- Nederlands

2.4 - LED-VERLICHTING (Fig.3)

- Voor eventuele vervanging van de LED, dient u zich te wenden tot het dichtst bijgelegen geautoriseerd servicecentrum.

Italiano

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Vipreghiamo di leggere attentamente
prima di movimentare o di procedere
con l'installazione del prodotto.**

Questo prodotto deve essere installato da personale competente e autorizzato per un motivo di sicurezza e per un alto livello di complessità.

IMPORANTE

La distanza tra il piano cottura e la cappa aspirante deve essere minimo 650 mm per un piano cottura a gas e 750 mm per un piano cottura elettrico.

3.1 - PREPARAZIONE CAPP PER L'INSTALLAZIONE

- Prendere il componente 4(vedi disegno) cavo inox, e il componente 3(vedi disegno). Inserire il cavo inox nel foro del componente 10 facendolo scorrere fino al fermto posto all'estremita' del cavo.
 - A questo punto avvitare il componente 10 (vedi disegno) con il componente 2 (vedi disegno) e serrare questa operazione deve essere ripetuta per n°4 volte.
 - Misurate la distanza tra piano di lavoro e soletta, al valore rilevato dovete sottrarre 56mm. Il valore che rimane e' il risultato della lunghezza del cavo inox della struttura portante della cappa.
 - Tagliate il cavo alla lunghezza stimata come spiegato nel paragrafo 2, inserire il cavo inox per 200 mm circa nel foro del comonenente 3. Prendete il componente 10 (fermaccavo) svitare il grano da 3 mm infilare il cavo inox nel foro fino alla base opposta del componente, serrare il grano precedentemente svitato, e assicurarsi che il cavo non scorra. Ripetete l'operazione per n°4 volte tanto quanto il numero di cavi inox compongono la struttura.
 - prendete il componente 8 (vedi disegno) il componente 5 (vedi disegno) e il componente 2 e il cavo inox come assemblato nel paragrafo 4, procedendo come segue.

Portate il componente 2 a combaciare con il piano del componente

• • • • • English

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before moving or installing the product.

For safety reasons and due to the high level of complexity involved this product must be installed by competent and authorised personnel.

IMPORTANT

The distance between hob and suction hood must be at least 650mm for a gas hob and 750 mm for an electric hob.

3.1 - PREPARING THE HOOD FOR INSTALLATION

- You will need the stainless steel cable (element 4, see drawing) and element 3 (see drawing). Introduce the stainless steel cable inside the hole on element 10 and slide it all the way down to the retainer at the end of the cable.
 - Screw in element 10 (see drawing) using element 2 (see drawing) and tighten. Repeat this step 4 times.
 - Measure the distance from the worktop to the ceiling and subtract 56 mm. The result is the length of the stainless steel cables for the hood-supporting structure.
 - Cut the cable at the length determined as explained in paragraph 2 and introduce the cable for approx. 200 mm inside the hole on element 3. Loosen the 3 mm dowel from the cable retainer (element 10). Introduce the stainless steel cable inside the hole to the opposite side of the element, tighten the dowel and make sure the cable is secured. Repeat this step 4 times, i.e., on the 4 stainless steel cables that support the structure.
 - Using element 8 (see drawing), element 5 (see drawing), element 2 and the stainless steel cable already assembled in paragraph 4, proceed as follows. Bring element 1 to align with the level of element 8 on one of the 4 holes inside

• • • • • • • • • Francais

3 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant de manipuler ou de procéder à l'installation du produit.

Pour votre sécurité, et pour sa complexité élevée, l'installation de ce produit doit être effectuée par un personnel compétent et autorisé.

IMPORTANT

La distance entre la plaque de cuisson et la hotte aspirante varie selon le modèle de la plaque. Pour une plaque de cuisson à gaz, la distance doit être de 650 mm minimum et de 750 mm pour celle électrique.

3.1 - PRÉPARATION DE LA HOTTE POUR L'INSTALLATION

- Prendre l'élément 4 (voir dessin) câble inox, et l'élément 3 voir dessin. Insérer le câble inox dans le trou de l'élément 10 en le faisant glisser jusqu'à la butée placée à l'extrémité du câble.
 - Visser alors l'élément 10 (voir dessin) avec l'élément 2 (voir dessin) et serrer; cette opération doit être répétée 4 fois.
 - Mesurer la distance entre le plan de travail et le plafond, à la mesure ainsi obtenue enlever 56 mm. La valeur restante indique la longueur du câble inox de la structure portante de la hotte.
 - Couper le câble à la longueur estimée comme cela est expliqué au paragraphe 2, insérer le câble inox sur 200 mm environ dans le trou de l'élément 3. Prendre l'élément 10 (serre-câble) dévisser la vis de 3 mm, enfiler le câble inox dans le trou jusqu'à la base opposée de l'élément, serrer la vis précédemment dévissée et s'assurer que le câble ne glisse pas. Répéter 4 fois l'opération avec les 4 câbles qui composent la structure.
 - Prendre l'élément 8 (voir dessin), l'élément 5 (voir dessin), l'élément 2 et le câble inox assemblés conformément au paragraphe 4, en procédant de la manière suivante. Placer l'élément 2 de façon à faire coïncider avec le plan de l'élément 8 en correspondance

**3 - HINWEISE ZUR
INSTALLATION**

Wir rüsten Sie, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie das Gerät bewegen oder mit dessen Installation beginnen.

Aus Gründen der Sicherheit und wegen des hohen Grads an Komplexität der Tätigkeit muss dieses Produkt von kompetentem, dazu autorisiertem Fachpersonal installiert werden.

WICHTIG

Der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Dunstabzugshaube muss mindestens 650 mm bei einem Gasherd und 750 mm bei einem Elektroherd betragen.

3.1 - VORBEREITUNG DER DUNST-ABZUGSHAUBE FÜR DIE INSTALLATION

- 1 - Nehmen Sie die Komponente 4 (siehe Zeichnung), das Edelstahlkabel, und die Komponente 3, wie in der Zeichnung abgebildet. Fügen Sie das Edelstahlkabel in das Loch der Komponente 10 und führen Sie es weiter bis zum Endstück am Kabelende.
- 2 - Dann verscreben Sie die Komponente 10 (siehe Zeichnung) mit der Komponente 2 (siehe Zeichnung) und ziehen dies fest. Dieser Vorgang muss 4 Mal wiederholt werden.
- 3 - Messen Sie den Abstand zwischen der Arbeitsfläche und der Decke. Vom gemessenen Wert müssen Sie 56mm abziehen. Der Ergebniswert entspricht der Länge des Edelstahlkabels der Haltekonstruktion der Dunstabzugshaube.
- 4 - Schneiden Sie das Kabel bei der geschätzten Länge, wie in Absatz 2 erklärt, ab und fügen Sie das Edelstahlkabel ca. 200 mm in das Loch des Bauteils 3 ein. Nehmen Sie die Komponente 10 (Kabelhalter), schrauben Sie den 3-mm-Haltestift heraus und führen Sie das Edelstahlkabel in das Loch ein, bis Sie das gegenüberliegende Ende des Bauteils erreichen. Den zuvor herausgeschraubten Haltestift wieder festziehen und sicherstellen, dass das Kabel nicht durchrutscht. Den Vorgang 4 Mal wiederholen für jedes Edelstahlkabel, aus welchem sich die Einheit zusammensetzt.
- 5 - Nehmen Sie die Komponente 8 (siehe

**3 - INSTRUCCIONES PARA
LA INSTALACIÓN**

Le rogamos que lea atentamente antes de desplazar o efectuar la instalación del producto.

Este producto debe ser instalado por personal competente y autorizado por motivos de seguridad y por su alto nivel de complejidad.

IMPORTANTE

La distancia entre la superficie de cocción y la campana de aspiración debe ser de mínimo 650 mm para una superficie de cocción de gas y 750 mm para una superficie de cocción eléctrica.

3.1 - PREPARACIÓN DE LA CAMPAÑA PARA LA INSTALACIÓN

- 1 - Tome el componente 4 (véase dibujo), cable de acero inoxidable, y el componente 3, véase dibujo. Introduzca el cable de acero inoxidable en el orificio del componente 10 haciéndolo deslizar hasta el tope puesto en el extremo del cable.
- 2 - Enrosque entonces el componente 10 (véase dibujo) con el componente 2 (véase dibujo) y apriete; esta operación debe repetirse 4 veces.
- 3 - Mida la distancia entre la superficie de trabajo y el forjado, reste 56 mm al resultado obtenido. El resultado equivale a la longitud del cable de acero inoxidable de la estructura portante de la campana.
- 4 - Corte el cable a la longitud calculada según el párrafo 2, introduzca aproximadamente 200 mm del cable de acero inoxidable en el orificio del componente 3. Tome el componente 10 (sujetacables), desenrosque el tornillo prisionero de 3 mm, introduzca el cable en el orificio hasta la base opuesta del componente, apriete el tornillo prisionero previamente desenroscado y asegúrese de que el cable quede fijo. Repita la operación 4 veces, por el número de cables de acero inoxidable que componen la estructura.
- 5 - Tome el componente 8 (véase

**3 - INSTALLATIE
AANWIJZINGEN**

Het is aangeraden de instructies aandachtig te lezen alvorens het product te verplaatsen of te installeren.

Dit product moet gezien de ingewikkelde samenstelling en om veiligheidsredenen door bevoegd en geautoriseerd personeel geïnstalleerd worden.

BELANGRIJK

De afstand tussen een kookoppervlak op gas en de kap moet minimum 650 mm bedragen en voor een elektrisch kookoppervlak 750 mm.

3.1 - VOORBEREIDING VAN DE KAP VOOR DE INSTALLATIE

- 1 - Neem het onderdeel 4 (zie tekening) roestvrije kabel, en het onderdeel 3 (zie tekening). Voeg de roestvrije kabel in het gat van het onderdeel 10 en laat hem tot bij de aanslag glijden.
- 2 - Schroef nu het onderdeel 10 (zie tekening) met het onderdeel 2 (zie tekening) vast en span aan. Deze werkzaamheid moet 4 keer herhaald worden.
- 3 - Meet de afstand tussen het werkoppervlak en het plafond. Trek van deze waarde 56 mm af. De overblijvende waarde is het resultaat van de lengte van de roestvrije kabel van de dragende structuur van de kap.
- 4 - Snij de kabel op deze lengte (zoals eerder uitgelegd). Voeg de roestvrije kabel oog. 200 mm in het gat van het onderdeel 3. Neem het onderdeel 10 (kabelhouder), Schroef de koploze schroef van 3 mm los, steek de roestvrije kabel in het gat tot op de tegenovergestelde basis van het onderdeel. Span opnieuw de koploze schroef aan en verzekер u ervan dat de kabel niet glijdt. Herhaal deze werkzaamheid 4 keer voor alle roestvrije kabels die de structuur samenstellen.
- 5 - neem het onderdeel 8 (zie tekening), het onderdeel 5 (zie tekening) en het onderdeel 2, en de roestvrije kabel samengesteld zoals in paragraaf 4. Ga als volgt te werk:

8 in corrispondenza di uno dei 4 fori posti all'interno del perimetro della flengia e fissare con il componente.
5. Come spiegato nel paragrafo 4 ripetete questa operazione per n°4 volte

3.2 - FISSAGGIO STADIO SUPERIORE STRUTTURA CAVI INOX

- Nella confezione delle dotazioni troverete una ditta di foratura (12), questa ditta deve essere fissata con nastro adesivo al solao per la tracciatura dei fori di diametro 8 mm che dovreste fare per inserire il componente 10 tassello per solao in laterizio(vedi disegno). Ultimata questa operazione passate al capitolo n°2
 - Prendete il componente 9 stelo fissaggio struttura e il 7 vite auto-filletante diametro 5 x 40 (nella dotazione ne troverete n°4+4). Inserite la vite 7 all'interno del componente 9 e avvitare nel tassello, ripetete questa operazione per n°4 volte.
 - Nel componente 9 troverete un foro laterale questo foro deve rimanere sempre verso l'esterno in modo da potere avvitare il componente 11 grano fillettato 4 ma (vedi disegno) con una chiave a brucola da 2 non in dotazione. P/s avvitare solo 2mm.

3.3 - COLLEGAMENTO ALLA RETE

- Prima di iniziare questa fase disconnettere l'alimentazione.
Prendere il cavo alimentazione (vedi Fig. 11) e sfilare il cavo fino alla lunghezza ottimale per il collegamento. Collegare la fase **L** (**linea**) colore marrone, la fase **N** (**neutro**) colore blu, **TERRA** colore verde/giallo con il corrispondente dell'impianto.
A collegamento terminato verificare che le fasi **N - L - TERRA** siano correttamente collegate e ben isolate.

the perimeter of the flange and fasten it using element 5. Repeat this step 4 times, as explained in paragraph 4.

3.2 - FIXING THE TOP SECTION OF THE STAINLESS STEEL CABLE STRUCTURE

- The supply includes a drilling template (12). Tape the template to the ceiling and mark the position of the 8 mm holes. Drill the holes and apply the masonry plugs (element 10, see drawing).
 - Take out element 9 (structure-fastening stem) and element 7 (5x 40 self-tapping screws) (the supply includes 4+4 screws). Introduce screw 7 inside element 9 and screw it into the plug; repeat this step 4 times.
 - Element 9 presents a hole on the side. Make sure this hole faces outwards, because it will house element 11, a threaded dowel (see drawing). Using an Allen key (not supplied), screw the dowel in for 2 mm only.

d'un des 4 trous placés à l'intérieur du périmètre de la plaque et fixer avec l'élément 5. Comme cela a été expliqué dans le paragraphe 4, répéter cette opération 4 fois.

3.2 - FIXATION DE LA PARTIE SUPERIEURE DE LA STRUCTURE CABLES INOX

- Dans la confection fournie se trouve un gabarit de perçage (12); ce gabarit doit être fixé avec un ruban adhésif au plafond pour le tracé des trous de 8 mm de diamètre qu'il faudra réaliser pour insérer l'élément 10, cheville pour plafond en brique (voir dessin). Une fois cette opération faite, passer au chapitre n°2
 - Prendre l'élément 9, tige de fixation de la structure et l'élément 7, vis autofileuses diamètre 5 x 40 (dans la confection on en trouve n°4+4). Insérer la vis 7 à l'intérieur de l'élément 9 et visser dans la cheville, répéter 4 fois cette opération.
 - Dans l'élément 9 se trouve un trou latéral; ce trou doit toujours rester vers l'extérieur de manière à pouvoir visser l'élément 11, goujon fileté 4 mais (voir dessin) avec une clé six-pans de 2 qui n'est pas fournie. P/s visser seulement 2 mm.

3.3 - CONNECTION TO THE MAINS

- Before starting this phase cut off the power supply.
Take the power cable (see **Figure 11**) and unravel the cable to the optimal length for the connection. Connect phase **L (line)** black colour, neutral, phase **N (neutral)** blue colour, **GROUND** green/yellow colour with the correspondent of the system. Once the connection has been completed check that phases **N - L - GROUND** are correctly connected and well isolated.

3.3 - BRANCHEMENT AU RESEAU

- Avant de commencer, débrancher l'alimentation.
Prendre le câble d'alimentation (voir **Fig. 11**) et dénuder le câble jusqu'à la longueur optimale pour le branchement. Relier les phases «**L**» (**ligne**), marron, **N(neutre)** bleu, et la **MISE A LA TERRE** verte/jaune avec les bornes correspondantes sur l'appareil. Une fois le branchement terminé, vérifier que les phases «**N**» - «**L**» - et la **MISE A LA TERRE** soient correctement branchées et bien isolées.

Zeichnung), die Komponente 5 (siehe Zeichnung), die Komponente 2 und das Edelstahlkabel, das wie in Absatz 4 beschrieben wurde zusammengesetzt ist, und gehen Sie wie folgt vor. Die Komponente 2 auf die Höhe der Ebene des Bauteils 8 bringen, sodass sie mit einem der 4 Löcher innerhalb des Flanschdurchmessers zusammenpasst und mit der Komponente 5 befestigen. Wie im Absatz 4 beschrieben, ist dieser Vorgang 4 Mal zu wiederholen.

3.2 - BEFESTIGUNG DES OBERTEILS DER KONSTRUKTION DER EDELSTAHLKABELN

- In der Verpackung finden Sie eine Bohrschablone (12). Diese Schablone muss mit Klebeband an der Decke befestigt werden, um die Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm vorzuzeichnen, die gebohrt werden müssen, um die Komponente 10, den Dübel für Ziegeldecken (siehe Zeichnung) einzuführen. Sofort nach Durchführung dieses Arbeitsschrittes gehen Sie zu Kapitel Nr. 2 über.
- Nehmen Sie die Komponente 9, den Fixierstift für die Konstruktion, und die Komponente 7, die selbstschneidende Schraube mit Durchmesser 5 x 40 (in der Verpackung sind 4+4 Stück mitgeliefert). Fügen Sie die Schraube 7 in die Komponente 9 ein und schrauben Sie diese im Dübel fest. Dieser Vorgang wird 4 Mal wiederholt.
- Bei der Komponente 9 finden Sie ein seitliches Loch. Dieses Loch muss immer nach außen gerichtet sein, um die Komponente 11, den Gewindestift 4 ma (siehe Zeichnung) mit einem 2-Schraubenschlüssel einschrauben zu können, wobei letzterer nicht im Lieferumfang enthalten ist. P/s nur 2 mm einschrauben.

3.3 - ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

- Bevor Sie diese Phase in Angriff nehmen, müssen Sie die Stromzufuhr unterbrechen. Nehmen Sie das Anschlusskabel (siehe Abb. 11) und ziehen Sie dieses bis zur optimalen Länge für den Anschluss weiter. Schließen Sie die Phase L (**Strom**) in Braun, die Phase N (**neutral**) in Blau und die **ERDUNG** in Grün/Gelb an das entsprechende Kabel der Anlage an. Sobald der Anschluss hergestellt wurde, prüfen Sie, dass die Phasen N-L-ERDUNG korrekt verbunden und gut isoliert sind.

dibujo), el componente 5 (véase dibujo), el componente 2 y el cable de acero inoxidable, ensamblado según el párrafo 4, y lleve a cabo la siguiente operación. Haga coincidir el componente 2 con la superficie del componente 8 al nivel de uno de los 4 orificios que se encuentran en el interior del perímetro de la brida, y fije con el componente 5. Como se explica en el párrafo 4, repita esta operación 4 veces.

3.2 - FIJACIÓN ETAPA SUPERIOR ESTRUCTURA CABLES ACERO INOXIDABLE

- En el empaque suministrado, encontrará una guía de perforación (12); esta guía debe fijarse con cinta adhesiva al forjado para el trazado de los orificios de 8 mm de diámetro que deben realizarse para introducir el componente 10, taza para forjado de ladrillo (véase dibujo). Una vez terminada esta operación, pase al capítulo 2.
- Tome el componente 9, vástago de fijación de la estructura, y el 7, tornillo autorroscante diámetro 5 x 40 (en el empaque encontrará 4+4). Introduzca el tornillo 7 en el componente 9 y enrosque en el tazo, repita esta operación 4 veces.
- En el componente 9 encontrará un orificio lateral; este orificio debe permanecer siempre hacia afuera de manera que sea posible enroscar el componente 11, tornillo prisionero roscado 4 ma (véase dibujo) con una llave Allen de 2, no suministrada. Enrosque sólo 2 mm.

3.3 - CONEXIÓN A LA RED

- Antes de comenzar esta fase desconecte la alimentación. Tome el cable de alimentación (véase Fig. 11) y saque el cable hasta tener una longitud óptima para la conexión. Conecte la fase L (**Línea**) color marrón, la fase N (**neutro**) color azul, **TIERRA** color verde/amarillo con las correspondientes de la instalación. Una vez terminada la conexión compruebe que las fases N-L-TIERRA estén correctamente conectadas y bien aisladas.

Plaats het onderdeel 2 zodat het aansluit met het oppervlak van het onderdeel 8, in overeenstemming met een van de vier gaten binnen de omtrek van de flens, en bevestig met het onderdeel 5. Zoals reeds uitgelegd in paragraaf 4, dient deze werkzaamheid 4 keer herhaald te worden.

3.2 - BEVESTIGING VAN HET BOVENSTE DEEL MET DE STRUCTUUR EN DE ROESTVRIJE KABELS

- In de verpakking zult u het bijgeleverde boorschablloon (12) vinden. Dit boorschablloon moet met plakband aan het plafond bevestigd worden om de gaten met diameter 8 mm te tekenen, nodig om het onderdeel 10 (plug voor gemetselde muur) in te voegen (zie tekening). Ga na voltooiing van deze werkzaamheid naar het hoofdstuk 2.
- Neem het onderdeel 9 (stang voor structuurbevestiging) en het onderdeel 7 (zelftappende Schroef met diameter 5 x 40) (in de bijgeleverde uitrusting zult u er 4+4 vinden). Voeg de schroef 7 in het onderdeel 9 en Schroef in de plug. Herhaal deze werkzaamheid 4 maal.
- In het onderdeel 9 is een laterale opening. Deze opening moet steeds aan de buitenkant blijven, zodat het onderdeel 11 (koploze schroef) met een inbussleutel 2 (niet bijgeleverd) kan vastgeschroefd worden (zie tekening). Schroef slechts 2mm vast.

3.3 - AANSLUITING MET HET NET

- Sluit de voeding af alvorens met deze fase te starten. Neem de voedingskabel (zie Fig. 11) en trek hem uit tot u de optimale lengte voor de aansluiting bereikt. Sluit de fase L (**lijn**) bruin, de fase N (**neutral**) blauw, **AARDING** groen/geel met de overeenstemmende fase van de installatie aan. Wanneer u de aansluiting hebt beëindigd, moet gecontroleerd worden of de fases N-L-AARDING op correcte wijze verbonden werden en goed geïsoleerd zijn.

Italiano

English

Francais

3.4 - FISSAGGIO CAPPA

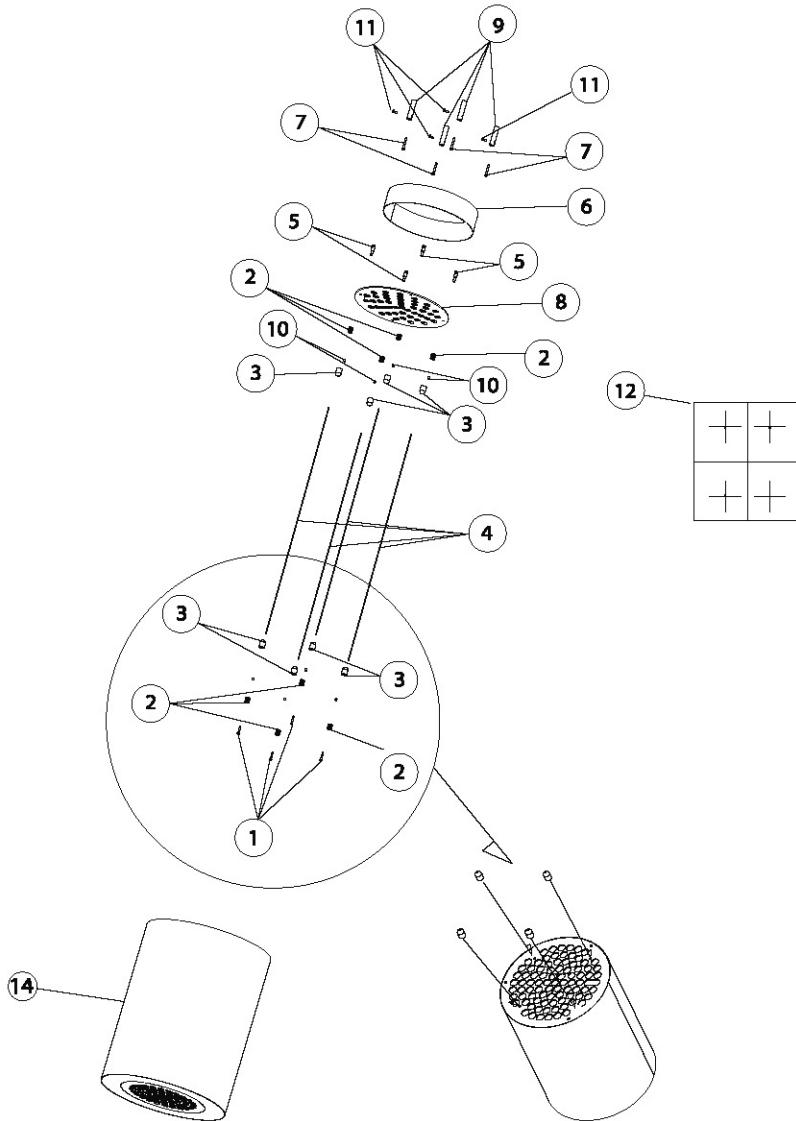
- A questo punto sollevare la cappa inserendo i componenti 5 precedentemente montati come spiegato nel capitolo preparazione cappa per installazione, e inserirli all'interno del componente 9 fino a fare combaciare il componente 9 con il 4, a questo punto avvitare i quattro componenti 11 fino a serraggio.

3.4 - HOOD FIXING

- Lift the hood and insert elements 5 (previously installed, as explained in "Preparing the hood for installation"). Slip them inside element 9 until element 9 rests against element 4. Tighten the four elements 11.

3.4 - FIXATION DE LA HOTTE

- Soulever alors la hotte en insérant les éléments 5 précédemment montés comme cela a été expliqué dans le chapitre de la préparation de la hotte pour son installation, et les insérer à l'intérieur de l'élément 9 jusqu'à faire correspondre l'élément 9 avec l'élément 4, visser alors les quatre éléments 11 jusqu'au serrage.



• • • • • Deutsch

**3.4 - ENDBEFESTIGUNG DES
DUNSTABZUGS**

- 1 - Nun heben Sie die Dunstabzugs-haube auf und fügen Sie die zuvor gemäß den Anleitungen im Kapitel über die Vorbereitungsarbeiten zur Installation montierten Komponenten 5 ein. Diese werden in die Komponente 9 eingefügt, bis die Komponenten 9 und 4 zusammen-passen. Dann werden die vier Komponenten 11 fest angeschraubt.

• • • • • Español

3.4 - FIJACIÓN DE LA CAMPANA

- 1 - Levante entonces la campana introduciendo los componentes 5 previamente montados como se explica en el capítulo de preparación de la campana para la instalación, e introduzcalos en el componente 9 hasta hacer coincidir el componente 9 con el 4; enrosque entonces los cuatro componentes 11 y apriete.

• • • • • Nederlands

3.4 - KAPBEVESTIGING

- 1 - Hef nu de kap en voeg de onderdelen 5 in, die eerder gemonteerd werden zoals uitgelegd in het hoofdstuk "voorbereiding van de kap voor de installatie". Voeg ze in het onderdeel 9 tot het onderdeel 4. Schroef nu de vier onderdelen 11 vast en span aan.

• Italiano

English

- **Français**

3.5 - COLLAUDO CAPPÀ CON TELECOMANDO

- Per il collaudo della cappa, ripristinare il collegamento della rete elettrica, attendete 3 minuti prima di cominciare le operazioni di controllo.
 - 2 - Prendete il telecomando che troverete nella confezione di dotazione. Per prima cosa pigiare il comando circuito on simbolo indicato con una c con un trattino all'interno, prova n°1 sistema di illuminazione, pigiare sul simbolo raffigurante una lampada per 3 volte spegnendo e riaccendendo in modo di essere sicuri che il sistema sia efficiente, a questo punto passare alla prova n°2 che controlla on e off del sistema di aspirazione e le variazioni di intensità di aspirazione. Pigiare sul simbolo + (più) e il simbolo -(meno) per n°7 volte in modo da verificare che il comando effettui tutte le variazioni come da progetto.
Se tutte le prove sono state conclusive con esito positivo il prodotto installato può essere utilizzato, in caso contrario verificare come segue:
 - 3 - Pigiare un tasto qualunque di funzione della tastiera del telecomando se il led posto sulla tastiera si illumina le batterie sono cariche.
 - 4 - Se tutte le prove il punto tre è risultato ok alla prova controllare che sia stato ripristinato il collegamento della rete elettrica o che il collegamento della cappa alla rete sia stato eseguito correttamente.
 - 5 - Se dopo questi controlli il funzionamento del prodotto non si ripristina, contattare il servizio assistenza.

3.5 - TESTING THE HOOD USING THE REMOTE CONTROL

- To test the hood, reconnect the power supply, wait 3 minutes to start the checking operations.
 - 2 - Take out the remote control included with the supply. Press the ON button, represented by the symbol C enclosing a small line. Test no. 1 – Lighting system. Press the symbol that represents a lamp 3 times, turning the system off and on to make sure it is working properly. Test no. 2 – Suction system efficiency and speed. Press symbols + (plus sign) and – (minus sign) 7 times to make sure that the system works in all its design modes.
If all the tests are successful the product installed is ready for use; if not, check the following:
 - 3 - Press any operation key on the remote control. If the LED on the keypad lights up the batteries are regularly charged.
 - 4 - If all the tests in section 3 are successful, check the power mains and make sure the hood is properly connected to the mains.
 - 5 - If the product still doesn't work after all the above tests, contact Customer Service.

3.5 - TEST DE LA HOTTE AVEC LA TELECOMMANDE

- Pour tester la hotte, rétablir la liaison électrique, attendre 3 minutes avant de démarrer les opérations de contrôle.
 - Prendre la télécommande qui se trouve dans la confection fournie. Tout d'abord appuyer la commande du circuit on symbole indiqué avec un c avec un trait d'union à l'intérieur de l'essai^{n°1} du système d'illumination, appuyer 3 fois le symbole représentant une ampoule en éteignant et rallumant de manière à être sûr que le système fonctionne, après quoi passer à l'essai n°2 qui contrôle le système d'aspiration et les variations d'intensité de l'aspiration. Appuyer 7 fois le symbole + (plus) et le symbole - (moins) de manière à vérifier que la commande effectue bien toutes les variations conformément au projet.
Si tous les essais se sont révélés positifs le produit installé peut être utilisé, dans le cas contraire vérifier de la manière suivante:
 - Appuyer n'importe quelle touche du pavier de la télécommande, si la DEL située sur le clavier s'allume les piles sont chargées.
 - Si tous les essais du point trois se révèlent positifs contrôler la mise sous tension ou que le branchement de la hotte au réseau électrique ait été correctement effectué.
 - Si, après ces contrôles préliminaires le fonctionnement du produit ne se rétablit pas, contacter le Service Assistance.

Deutsch

3.5 - ENDKONTROLLE DER DUNSTABZUGSHAUBE MIT FERNBEDIENUNG

- Für die Endabnahme der Dunstabzugshaube müssen Sie die Stromzufuhr wieder herstellen und 3 Minuten warten, bevor Sie die Kontrolltätigkeiten beginnen.
- Nehmen Sie die mitgelieferte Fernbedienung zur Hand. Als ersten Schritt drücken Sie die Einschalttaste, die mit dem Symbol in Form von C mit darin eingeschlossenem Bindestrich gekennzeichnet ist. Erster Test: Beleuchtungssystem. Drücken Sie das Lampensymbol drei Mal jeweils zum Aus- und Wiedereinschalten, um sicher zu gehen, dass das System funktionsst chtig ist. Dann gehen Sie zum 2. Test über, der das Ein- und Ausschalten des Ansaugsystems und die Änderungen der Ansaugst rke prüft. Drücken Sie das Symbol + (Plus) und das Symbol – (Minus) 7 Mal um zu prüfen, ob die Steuerung alle vorgesehenen Stufen durchläuft. Sobald alle Tests erfolgreich abgeschlossen sind, kann die montierte Dunstabzugshaube in Betrieb genommen werden. Ist das nicht der Fall, muss Folgendes geprüft werden:
 - Eine beliebige Funktionstaste auf der Fernbedienung drücken. Wenn das Kontroll-LED auf der Tastatur aufleuchtet, sind die Batterien aufgeladen.
 - Wenn bei allen Tests der 3. Punkt in Ordnung war, kontrollieren Sie, ob die Verbindung zum Stromnetz wieder hergestellt wurde oder ob der Anschluss der Dunstabzugshaube an das Stromnetz korrekt ausgeführt wurde.
 - Wenn nach diesen Prüfungen das Produkt nicht wieder funktionsst chtig wird, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.

Espa ol

3.5 - PRUEBA DE LA CAMPANA CON EL CONTROL REMOTO

- Para el ensayo de la campana, restablezca la conexi n de la red eléctrica, espere 3 minutos antes de comenzar las operaciones de control.
- Tome el control remoto que se encuentra en el paquete que se le ha suministrado. En primer lugar, pulse el mando del circuito on, representado con una c con un guion en el interior. Prueba n 1 sistema de iluminación, pulse 3 veces sobre el símbolo que representa una lámpara, apagando y volviéndolo a encender, para asegurarse de que el sistema funcione correctamente. Pase entonces a la prueba n 2 que controla el encendido y apagado (on y off) del sistema de aspiración y las variaciones de intensidad de aspiración. Pulse el símbolo + (más) y el símbolo – (menos) 7 veces, para comprobar que el mando lleve a cabo todas las variaciones conforme al proyecto.
- Si todas las pruebas se concluyen con resultado positivo, el producto instalado puede utilizarse; de no ser así, lleve a cabo las siguientes inspecciones:
 - Pulse cualquier tecla de función en el teclado del control remoto si el led del teclado se ilumina y las baterias est n cargadas.
 - Si las pruebas del punto 3 dan resultado positivo, controle que se haya restablecido la conexión de la red eléctrica o que la conexión de la campana a la red se haya efectuado correctamente.
 - Si tras estos controles de funcionamiento el producto no se restaura, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

Nederlands

3.5 - TEST VAN DE KAP MET AFSTANDSBEDIENING

- Voor het testen van de kap moet hij opnieuw met het elektrisch net aangesloten worden. Wacht nadien 3 minuten alvorens met de controles te beginnen.
- Neem de bijgeleverde afstandsbediening die u in de verpakking vindt. Druk eerst op de toets circuit on, symbool aangeduid door een c met een streepje aan de binnenzijde. Eerste test: verlichtingssysteem: druk drie keer op de toets met het symbool van een lamp, zodat de verlichting in- en uitgeschakeld wordt, om er zeker van te zijn dat het systeem goed werkt. Voer nu de tweede test uit: om enen off van het zuigssysteem en de variaties van de zuigintensiteit te controleren. Druk 7 keer op het symbool + (plus) en het symbool –(minus), om te controleren of de bediening alle variaties uitvoert, zoals door het ontwerp wordt vereist.
- Wanneer alle testen met een bevredigend resultaat zijn uitgevoerd, kan het geïnstalleerde product gebruikt worden. Bij een negatief resultaat dient u het volgende te controleren:
- Druk op om het even welke functietoets van het toetsenbord van de afstandsbediening. Indien de led op het toetsenbord aan gaat, betekent dit dat de batterijen geladen zijn.
- Indien alle testen ok zijn en het apparaat niet werkt, dient u te controleren of de aansluiting met het elektrisch net opnieuw werd ingesteld en of de aansluiting van de kap met het elektrische net correct werd uitgevoerd.
- Indien na deze controles het product niet werkt, dient u contact op te nemen met de technische dienst.

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp.8/10
 - CAMINO TELESCOPICO DI DIMENSIONI VARIABILI
 - SCOCCA AISI 304 - 430 ALLUMINIO.

4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
 - ILLUMINAZIONE ALOGENA 2x20W
 - 3 VELOCITA' DI ESERCIZIO (4 PER VERSIONE ELETTRONICA)
 - FILTRO A CARBONI ATTIVI AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE)
 - IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
 - ANTIDISTURBO RAI
 - STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
 - STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CONINT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - DATI TECNICI

- MOTORE: EBM
 - PORTATA ORARIA m³ 800
 - PRESSIONE STATICA 30h₂O
 - ASSORBIMENTO MOTORE 105W
 - TENSIONE DI ALIMENTAZIONE:
110-120V / 50-60HZ
220-240V / 50-60HZ
 - PESO KG 23

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- STAINLESS STEEL SHEET BODY
Thickness 8/10
 - TELESCOPIC STACK IN VARIOUS DIMENSIONS
 - ALUMINUM BODY AISI 304 - 430

4.2 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
 - 2 x 20W HALOGEN LIGHTING
 - 3 OPERATING SPEEDS (THE ELECTRONIC TYPE HAS 4 SPEEDS)
 - ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES)
 - COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
 - RAI ANTIJAMMING
 - REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336/EEC, EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
 - REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4.3 - TECHNICAL DATA

- MOTOR: EBM
 - FLOW RATE PER HOUR
 m^3 800
 - STATIC PRESSURE $30\text{H}_2\text{O}$
 - MOTOR ABSORPTION 105W
 - SUPPLY VOLTAGE:
110-120V / 50-60HZ
220-240V / 50-60HZ
 - WEIGHT KG 23

4 - DÉTAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

4.1 - CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION

- COQUE EN TOLE INOX Ep.8/10
 - CHEMINEE TELESCOPIQUE DE DIMENSIONS VARIABLES
 - REVETEMENT AISI 304-430 ALUMINIUM

4.2 - CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
 - ILLUMINATION ALLOGENE 2x20W
 - TROIS VITESSES D'EXERCICE (4 vitesses pour version électronique)
 - FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT(VERSION FILTRANTE)
 - INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUSSION
 - ANTIBROUILLAGE RAI
 - STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336; EN55014, EN60555-2
 - STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVECINT. 93/68; EN60335-1, EN60335-2-31

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di mancato rispetto delle summenzionate indicazioni di sicurezza. In tale caso la garanzia decadrà.

In case of not carrying out the terms the warranty will be void.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des indications de sécurité susmentionnées. Dans ce cas, la garantie ne sera plus valable.

• • • • • Deutsch**4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN****4.1 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN**

- EDELSTAHLGEHÄUSE D.8/10
- TELESKOPSCHALT MIT UNTERSCHIEDLICHEN ABMESSUNGEN
- KASTEN AIAI 304 – 430 ALUMINIUM

4.2 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- HALOGENBELEUCHTUNG 2x20W
- DREI BETRIEBSGESCHWINDIGKEITEN (4 Geschwindigkeiten bei elektronischer Ausführung)
- AKTIVKOHLENFILTRATRUM MIT HOHER REINIGUNGSLEISTUNG (FILTER-VERSION)
- BELEUCHTUNGSSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
- FUNKENTSTÖRUNG
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DERRICHTLINIELVD.73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - TECHNISCHE DATEN

- MOTOR: EBM
- FÖRDERMENGE PRO STUNDE m³ 800/1000
- STATUSCHERDRUCK 30H₂O
- STROMAUFNAHME MOTOR 250/350W
- VERSORGUNGSSPANNUNG: 110-120V / 50-60HZ
220-240V / 50-60HZ
- GEWICHT KG 23

II Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsmaßnahmen lehnt der Hersteller jede Art von Verantwortung ab. In diesem Fall verfällt die Garantie.

• • • • • Español**4 - CARACTERISTICAS TECNICAS Y DECONSTRUCCION****4.1 - CARACTERISTICAS DE CONSTRUCCION**

- CARCASA DE ACERO INOXIDABLE 8/10
- CHIMENEA TELESCOPICA DE DIMENSIONES VARIABLES
- ARMAZON AISI 304 – 430 ALUMINIO

4.2 - CARACTERISTICAS GENERALES

- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LA NORMATIVA INTERNACIONAL
- ILUMINACION HALOGENA 2 x 20 W
- TRES VELOCIDADES (4 velocidad versión electrónica)
- FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERS-
SION FILTRANTE)
- ILUMINACION DEL PLANO DE COCCION
- ANTIDISTURBIO RAI
- STANDARD DE REFERENCIA SE-GUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - DATOS TECNICOS

- MOTOR: EBM
- CAUDAL HORARIO m³ 800/1000
- PRESION ESTATICA 30H₂O
- ABSORCION MOTOR 250/350W
- TENSION DE ALIMENTACION:
110-120V / 50-60HZ
220-240V / 50-60HZ
- PESO KG 23

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de irrespeto de las indicaciones anteriores de seguridad. En ese caso se vencerá la garantía.

• • • • • Nederlands**4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIEKEN****4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

- METAALBEKLEDING IN INOX SP. 8/10
- TELESCOPISCHE AFVOERBUISSEN IN VERSCHILLENDEN AFMETINGEN
- JZEREN BUITENKANT AISI 304 – 430 ALUMINIUM

4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN

- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
- HALOGENVERLICHTING/LAMP 2 x 20W
- DRIE UITVOERSTANDEN (SNELHEDEN) (4 snelheden voor de elektronische versie)
- LUCHTzuiverende STEENKOOLFILTER (BJ FILTER-VERSIE)
- VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
- GEEN RADIO-EN TELEVISIESTORING (RAI)
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4.3 - TECHNISCHE GEVEGENS

- MOTOR: EBM
- UURBEREIK m³ 800/1000
- STATISCHE DRUK 30H₂O
- MOTORISCHE VERBRUIK 250/350W
- SPANNINGSDRUK:
110-120V / 50-60HZ
220-240V / 50-60HZ
- GEWICHT KG 23

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af, indien bovengenoemde veiligheidsaanwijzingen niet in acht genomen worden. In dit geval vervalt de garantie.